



**Cuestión 2 del  
Orden del Día:**

**Cuestiones sobre navegación aérea.**

**2.3 Proyecto Especial de Ejecución en Garantía de la Calidad de los  
Servicios ATS en la Región del Caribe**

**PROYECTO ESPECIAL DE EJECUCIÓN EN GARANTÍA DE CALIDAD DE LOS SERVICIOS DE TRÁNSITO  
AÉREO PARA LA REGIÓN DEL CARIBE (CAR ATS QA SIP)**

(Nota presentada por la Secretaría)

**RESUMEN**

Esta nota de estudio presenta la aprobación del Proyecto Especial de Ejecución en Garantía de Calidad de los Servicios de Tránsito Aéreo para la Región del Caribe (CAR ATS QA SIP).

**Referencias :**

- Informe de la Reunión GREPECAS/10 (Las Palmas, Islas Canarias, España, 23-27 de octubre de 2002)
- Informe de la Reunión GREPECAS/12 (La Habana, Cuba, 7-11 de junio de 2004)

**1. Introducción**

1.1 La Reunión GREPECAS/10, celebrada en Las Palmas, Islas Canarias, España del 23 al 27 de octubre de 2002, acordó las siguientes Conclusiones/Decisión en apoyo a la deficiencia identificada por el Comité ATM del Subgrupo ATM/CNS respecto a fraseología aeronáutica:

**CONCLUSIÓN 10/18 GUÍAS PARA LA IMPLANTACIÓN DE UN PROGRAMA DE  
GARANTÍA DE CALIDAD ATS**

*Que se apruebe el “Material de Orientación Regional CAR/SAM para Programas de Garantía de Calidad de Servicios de Tránsito Aéreo” a ser utilizado por los Estados, Territorios y Organizaciones Internacionales de las Regiones CAR/SAM. Este documento se publica como documento independiente en el portal de la Oficina Regional Sudamericana de la OACI ([www.lima.icao.int](http://www.lima.icao.int)) (en la sección correspondiente al GREPECAS).*

Nota: El documento mencionado en la Conclusión 10/18 se ubica actualmente en el sitio web de la Oficina NACC de la OACI ([www.icao.int/nacc](http://www.icao.int/nacc)) en la sección “E-documents”.

**CONCLUSION 10/58**

**PROGRAMA DE GARANTIA DE CALIDAD ATS PARA LOS ESTADOS CAR/SAM**

*Que:*

- a) *en vista que no se cuenta con recursos financieros suficientes para solucionar el problema regional de la fraseología aeronáutica, se llame la atención de la Comisión de Aeronavegación sobre la importancia de este asunto;*
- b) *se invite a la Comisión de Aeronavegación a convenir en que los controladores de tránsito aéreo, en el curso de sus funciones, pueden mejorar su utilización de la fraseología aeronáutica mediante la implantación del Programa de Garantía de Calidad ATS para las Regiones CAR/SAM; y*
- c) *se solicite el apoyo de la Comisión de Aeronavegación para la solución de esta carencia de carácter regional, mediante el establecimiento de un proyecto especial de ejecución (SIP) para las Regiones CAR/SAM o mediante una solicitud de fondos al recientemente aprobado Fondo Financiero Internacional para la Seguridad Operacional Aeronáutica (IFFAS) a fin de solucionar este problema.*

**DECISION 10/59:**

**RECURSOS PARA SOLUCIONAR LAS DEFICIENCIAS EN LA FRASEOLOGÍA AERONÁUTICA**

*Que las Oficinas Regionales de la OACI soliciten a la Sede de la OACI la solución de los problemas de fraseología aeronáutica en los Estados de las Regiones CAR/SAM, dentro del contexto de un Programa de Garantía de Calidad ATS para la región, a través de un SIP regional o con recursos del IFFAS.*

1.2 La reunión GREPECAS/12, recientemente celebrada en La Habana, Cuba, del 7 al 11 de junio de 2004, adoptó la siguiente Conclusión que apoya las actividades de implementación de Programas de Garantía de Calidad en las Regiones CAR/SAM:

**CONCLUSIÓN 12/28**

**PARTICIPACIÓN EN EVENTOS REGIONALES RELACIONADOS CON LOS PROGRAMAS DE GARANTÍA DE CALIDAD ATS**

*Que los Estados/Territorios/Organizaciones Internacionales envíen a sus especialistas en seguridad operacional ATM para que participen en los diferentes eventos organizadas por la OACI relacionados con la Implantación de los Programas de Garantía de Calidad de los Servicios de Tránsito Aéreo en las Regiones CAR/SAM.*

**2. Seguimiento**

2.1 Como resultado del seguimiento a las Conclusiones/Decisión mencionadas de la Reunión GREPECAS/10, el Secretario del GREPECAS envió a la Sede de la OACI en 2003 una propuesta de Proyecto Especial de Ejecución (SIP) en Garantía de Calidad de los Servicios de Tránsito Aéreo para la Región del Caribe, el cual fue aprobado.

2.2 Debido a su alto costo, el SIP para la Región CAR se dividió en dos partes, la primera para Centroamérica en 2003 y la segunda para el Caribe Oriental y Caribe Central, que será llevado a cabo en el segundo semestre de 2004.

2.3 El Proyecto fue establecido con el alcance siguiente:

2.3.1 **Objetivo**

2.3.1.1 A través del establecimiento de programas y dependencias QA ATS, proporcionar orientación a los Estados/Territorios/Organizaciones Internacionales de la Región Caribe sobre el uso apropiado de fraseología aeronáutica aprobada.

2.3.2 **Proyecto**

2.3.2.1 Asistir a Antillas Neerlandesas, Aruba, Bahamas, Barbados, Cuba, Haití, Jamaica, República Dominicana, Trinidad y Tabago y OECS (Antigua) a establecer Programas de Garantía de Calidad (QA) de Servicios de Tránsito Aéreo y Dependencias de Garantía de Calidad ATS en las dependencias ACC existentes que proveen servicios a dichos Estados/Territorios/Organizaciones Internacionales.

2.3.3 **Necesidad del Proyecto**

2.3.3.1 Diversos estudios realizados por el Grupo Regional de Planificación y Ejecución CAR/SAM (GREPECAS) identificaron que una de las razones de la ocurrencia de incidentes ATS era la falta de uso de la fraseología aeronáutica adecuada por parte de los controladores de tránsito aéreo y los pilotos. A través de la implantación de programas de garantía de calidad ATS, esta deficiencia podría resolverse.

2.3.4 **Alcance del Proyecto**

2.3.4.1 Reconociendo que la falta de una organización adecuada para la garantía de calidad ATS en las Regiones CAR/SAM podría tener consecuencias adversas en la seguridad operacional de la aviación civil internacional, el alcance de este proyecto es asistir a Antillas Neerlandesas, Aruba, Bahamas, Barbados, Cuba, Haití, Jamaica, República Dominicana, Trinidad y Tabago y OECS (Antigua) con la implantación de dependencias y programas de garantía de calidad ATS para mejorar la prestación de los servicios de tránsito aéreo y para mejorar el uso adecuado de la fraseología aeronáutica en sus dependencias ATS, así como proporcionar el seguimiento del nivel de la implantación de los Programas de Garantía de Calidad ATS y las Dependencias de Garantía de Calidad.

2.3.5 **Duración del Proyecto**

2.3.5.1 Tomando en consideración las actividades del proyecto, el mismo se ejecutaría a lo largo de diez semanas para los Estados/Territorios/Organizaciones Internacionales del Caribe, según el calendario que se incluye en el **Apéndice** a esta Nota de Estudio.

**3. Acción propuesta**

3.1 Se invita a la Reunión a:

- a) tomar nota de la aprobación del Proyecto Especial de Ejecución en Garantía de Calidad de los Servicios de Tránsito Aéreo para la Región del Caribe (CAR ATS QA SIP);

- b) impulsar la participación de los Estados/Territorios/Organizaciones Internacionales C/CAR en el QA SIP que se llevará a cabo en 2004;
- c) solicitar a aquellos Estados/Territorios que aún no lo hayan hecho, teniendo en cuenta que el QA SIP ya inició sus actividades, que proporcionen los datos de un punto de contacto para este SIP durante la reunión o que los notifiquen a la Oficina NACC de la OACI lo antes posible; y
- d) tomar nota de cualquier otra acción adicional que corresponda.

-----

**APPENDIX/APENDICE**

**AIR TRAFFIC SERVICES QUALITY ASSURANCE SPECIAL IMPLEMENTATION PROJECT  
FOR THE CARIBBEAN REGION (CAR ATS QA SIP)  
PROYECTO ESPECIAL DE EJECUCIÓN EN GARANTÍA DE CALIDAD DE LOS SERVICIOS  
DE TRÁNSITO AÉREO PARA LA REGIÓN DEL CARIBE (CAR ATS QA SIP)**

**SCHEDULE / CALENDARIO**

<b>STATE/ESTADO</b>	<b>DATE/FECHA</b>	<b>EXPERT/EXPERTO</b>
<b>BARBADOS</b>	6-13/06/04	JESSE MENCHACA
<b>ANTIGUA</b>	13-19/06/04	JESSE MENCHACA
<b>BAHAMAS</b>	28/06-03/07/04	DAVID MEDINA
<b>JAMAICA</b>	04-10/07/04	DAVID MEDINA
<b>CUBA</b>	11-17/07/04	JESSE MENCHACA
<b>DOMINICAN REPUBLIC /REPUBLICA DOMINICANA</b>	19-30/07/04	JESSE MENCHACA
<b>TRINIDAD AND TOBAGO /TRINIDAD Y TABAGO</b>	16-27/08/04	JESSE MENCHACA
<b>NETHERLAND ANTILLES /ANTILLAS NEERLANDESAS</b>	TBD/Por determinar	DAVID MEDINA
<b>ARUBA</b>	TBD/Por determinar	DAVID MEDINA

- END/FIN -